

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2013-2014

25 MARS 2014

**Proposition de loi visant à corriger plusieurs lois en matière de justice**

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR  
**M. ANCIAUX**

## I. PROCÉDURE

Lors de sa réunion du 25 mars 2014, la commission de la Justice a examiné deux propositions d'initiative législative rédigées par le Comité parlementaire chargé du suivi législatif (voir doc. Sénat 2012-13, n° 5-1893/2; doc. Chambre 2012-13, n° 53-2580/2). Le Comité parlementaire chargé du suivi législatif a transmis ces propositions au Sénat en application de la loi du 25 avril 2007.

Étant donné que l'objectif des deux textes est d'apporter des corrections d'ordre purement technique

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2013-2014

25 MAART 2014

**Wetsvoorstel ter verbetering van verschillende wetten inzake justitie**

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER ANCIAUX

## I. PROCEDURE

Tijdens haar vergadering van 25 maart 2014 besprak de commissie voor de Justitie twee voorstellen van wetgevend initiatief opgesteld door het Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie (zie stuk Senaat 2012-13, nr. 5-1893/2; Stuk Kamer 2012-13, nr. 53-2580/2). Deze voorstellen werden door het Parlementair Comité aan de Senaat bezorgd in toepassing van de wet van 25 april 2007.

Aangezien beide teksten zuiver technische correcties in de bestaande wetgeving beogen aan te brengen

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

**Président/Voorzitter :** Alain Courtois.

**Membres/Leden :**

N-VA	Inge Faes, Frank Boogaerts, Helga Stevens, Karl Vanlouwe.
PS	Hassan Boussetta, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux.
MR	Alain Courtois, Christine Defraigne.
CD&V	Sabine de Bethune, Els Van Hoof.
sp.a	Bert Anciaux, Guy Swennen.
Open Vld	Yoeri Vastersavendts.
Vlaams Belang	Bart Laeremans.
Écolo	Zakia Khattabi.
cdH	Francis Delpérée.

**Suppléants/Plaatsvervangers :**

Huub Broers, Patrick De Groot, Bart De Nijn, Elke Sleurs, Lieve Maes.
Jean-François Istasse, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Fabienne Winckel.
François Bellot, Jacques Brotchi, Armand De Decker.
Wouter Beke, Dirk Claeys, Johan Verstreken.
Dalila Douifi, Jan Roegiers, Fauzaya Talhaoui.
Guido De Padt, Martine Taelman.
Yves Buysse, Anke Van dermeersch.
Benoit Hellings, Cécile Thibaut.
Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz.

à la législation actuelle, sans en modifier la portée intrinsèque, la commission de la Justice a décidé, sur la base des textes, de rédiger, d'examiner et d'adopter deux propositions de loi, en application de l'article 22.3 du règlement du Sénat.

Les conditions dans lesquelles la commission du Sénat peut recourir à cette procédure particulière sont définies comme suit par ledit article 22.3 :

« Lorsque, dans une discussion, les commissions concluent à la nécessité de légiférer ou d'exprimer le point de vue du Sénat, elles peuvent rédiger elles-mêmes une proposition de loi ou de résolution, l'examiner, la mettre aux voix et faire rapport à son sujet, sans que le Sénat la prenne préalablement en considération.

Cette procédure ne peut être engagée qu'avec l'accord écrit de deux tiers des membres de la commission, et moyennant l'assentiment préalable du président du Sénat. En cas de doute sur la recevabilité, ou sur la compétence de la commission, celui-ci consulte le bureau. »

Le 16 juillet 2013, le président de la commission, M. Courtois, a transmis à la présidente du Sénat une lettre dans laquelle douze membres de la commission (c'est-à-dire la majorité des deux tiers requise conformément à l'article 22.3 du règlement du Sénat) marquaient leur accord sur la procédure prévue à l'article 22.3 du règlement du Sénat. La présidente du Sénat a donné l'assentiment requis.

## **II. PROPOSITION DE LOI VISANT À CORRIGER PLUSIEURS LOIS EN MATIÈRE DE JUSTICE (5-2326)**

### **A. La proposition de loi**

La commission a rédigé une proposition de loi sur la base de la proposition d'initiative législative. Elle a aussi apporté quelques modifications au texte pour tenir compte de modifications législatives récentes et des observations de la ministre de la Justice. Le texte de la proposition de loi est rédigé comme suit :

zonder de inhoudelijke draagwijdte ervan te wijzigen, besloot de commissie voor de Justitie om, op grond van de teksten, twee wetsvoorstellen op te stellen, te bespreken en aan te nemen, met toepassing van artikel 22.3 van het reglement van de Senaat.

De voorwaarden waaronder een Senaatscommissie van deze bijzondere procedure gebruik kan maken, worden in het voormelde artikel 22.3 als volgt omschreven :

« Wanneer de commissies naar aanleiding van een besprekking beslissen dat een wetgevend initiatief nodig is of dat de Senaat zijn standpunt te kennen moet geven, kunnen ze zelf een voorstel van wet of van resolutie opstellen, het bespreken, erover stemmen en hierover verslag uitbrengen, zonder dat de Senaat het vooraf in overweging neemt.

Deze procedure kan alleen worden aangevat als twee derden van deleden van de commissie zich schriftelijk akkoord verklaren en de voorzitter van de Senaat vooraf zijn toestemming heeft gegeven. In geval van twijfel over de ontvankelijkheid of over de bevoegdheid van de commissie, raadpleegt de voorzitter het bureau. »

De voorzitter van de commissie, de heer Courtois, heeft op 16 juli 2013 een brief voorgelegd aan de voorzitster van de Senaat waarin twaalf (met andere woorden de vereiste tweederde meerderheid overeenkomstig artikel 22.3 van het reglement van de Senaat) leden van de commissie zich akkoord verklaarden met de in artikel 22.3 van het reglement van de Senaat bepaalde procedure. De voorzitster van de Senaat verleende de vereiste toestemming.

## **II. WETSVOORSTEL TOT VERBETERING VAN VERSCHILLENDEN WETTEN INZAKE JUSTITIE (5-2326)**

### **A. Het wetsvoorstel**

De commissie stelde op basis van het voorstel van wetgevend initiatief een wetsvoorstel op. Zij bracht daarbij enkele wijzigingen in de tekst aan, om rekening te houden met recente wetswijzigingen en met de opmerkingen van de minister van Justitie. De tekst van het wetsvoorstel luidt als volgt :

**Proposition de loi visant à corriger plusieurs lois  
en matière de Justice**

**COMMENTAIRE DES ARTICLES**

**CHAPITRE 2**

**Modifications du Code civil**

**Article 2**

L'article 193bis du Code civil fait référence à « l'article 46 de la loi du 20 avril 1810 sur l'organisation de l'ordre judiciaire et l'administration de la justice ». Or, cette loi a été abrogée lors de l'introduction du Code judiciaire. L'article 193bis doit faire référence à l'article 138, alinéa 2, du Code judiciaire.

**Article 3**

L'article 531 du Code civil fait toujours référence au « Code de la procédure civile ».

**Article 4**

Le texte néerlandais de l'article 802, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil, est rédigé comme suit :

*« Ingevolge het voorrecht van boedelbeschrijving wordt de vermenging van de boedels verhinderd ten aanzien van de erfgenaam zowel als ten aanzien van de schuldenaars en de legatarissen. »*

Il y a lieu de remplacer le mot « *schuldenaars* » par le mot « *schuldeisers* ».

**Article 5**

Le texte français de l'article 983, première phrase, du Code civil, est rédigé comme suit :

*« Art. 983. — Les dispositions des articles ci-dessus n'auront lieu qu'en faveur de ceux qui seront en expédition militaire, ou en quartier, ou en garnison hors du territoire français ou prisonniers chez l'ennemi; »*

Dans le texte néerlandais, il est question du territoire belge (« *Belgisch grondgebied* »). La proposition de loi vise à adapter le texte français en conséquence.

**Wetsvoorstel ter verbetering van verschillende  
wetten inzake justitie**

**COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN**

**HOOFDSTUK 2**

**Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek**

**Artikel 2**

Artikel 193bis van het Burgerlijk Wetboek verwijst naar « artikel 46 van de wet van 20 april 1810 op de inrichting der rechterlijke orde en het beleid der justitie ». Die wet werd echter opgeheven bij de invoering van het Gerechtelijk Wetboek. Artikel 193bis moet verwijzen naar artikel 138, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

**Artikel 3**

Artikel 531 van het Burgerlijk Wetboek verwijst nog steeds naar het « Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering ».

**Artikel 4**

De Nederlandse tekst van artikel 802, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek luidt als volgt :

*« Ingevolge het voorrecht van boedelbeschrijving wordt de vermenging van de boedels verhinderd ten aanzien van de erfgenaam zowel als ten aanzien van de schuldenaars en de legatarissen. »*

Het woord « *schuldenaars* » moet worden vervangen door het woord « *schuldeisers* ».

**Artikel 5**

De Franse tekst van artikel 983, eerste zin, van het Burgerlijk Wetboek luidt als volgt :

*« Art. 983. — Les dispositions des articles ci-dessus n'auront lieu qu'en faveur de ceux qui seront en expédition militaire, ou en quartier, ou en garnison hors du territoire français ou prisonniers chez l'ennemi; »*

In de Nederlandse tekst is sprake van het Belgisch grondgebied. Het wetsvoorstel past de Franse tekst hieraan aan.

## Article 6

Selon l'article 1688 du même Code, le mode et les formalités à observer pour la licitation sont expliqués au Code de procédure civile. Cette référence peut être remplacée par une référence au Code judiciaire, lequel règle la licitation en son Chapitre VI du Livre IV.

## CHAPITRE 3

### **Modifications de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851**

## Article 7

L'article 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 fait référence à l'article 1429 du Code civil. Or, l'article 1429 a été remplacé par la loi du 14 juillet 1976. L'article 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, doit dorénavant faire référence à l'article 595 du Code civil.

## Article 8

L'article 59 de la loi hypothécaire fait référence aux articles 57 et 58 de cette loi :

« Art. 59. — Si, dans les cas des articles 57 et 58, il survient postérieurement des immeubles au tuteur, il sera procédé comme il est dit aux articles 49 et suivant. »

La référence à l'article 57 peut être supprimée dès lors que l'article 57 a lui-même déjà été abrogé par la loi du 29 avril 2001.

## Article 9

L'article 117 de la loi hypothécaire est rédigé comme suit :

« Art. 117. — En cas de revente par suite de surenchère, elle aura lieu suivant les formes établies par le Code de procédure civile. »

Le Code de procédure civile a été abrogé et remplacé par le Code judiciaire.

## Artikel 6

Luidens artikel 1688 van hetzelfde wetboek worden de wijze en de vormen van de veiling van onverdeelde goederen bepaald « in het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering ». Die verwijzing kan worden vervangen door een verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek, dat de veiling van onverdeelde goederen regelt in Hoofdstuk VI van Boek IV.

## HOOFDSTUK 3

### **Wijzigingen van de hypotheekwet van 16 december 1851**

## Artikel 7

Artikel 1, laatste lid, van de hypotheekwet van 16 december 1851 verwijst naar artikel 1429 van het Burgerlijk Wetboek. Artikel 1429 werd echter vervangen door de wet van 14 juli 1976. Artikel 1, laatste lid, hoort nu te verwijzen naar artikel 595 van het Burgerlijk Wetboek.

## Artikel 8

Artikel 59 van de hypotheekwet verwijst naar de artikelen 57 en 58 van die wet :

« Art. 59. — Indien de voogd, in de gevallen van de artikelen 57 en 58, naderhand onroerende goederen verkrijgt, wordt gehandeld zoals in de artikelen 49 en volgende bepaald is. »

De verwijzing naar artikel 57 kan worden opgeheven aangezien artikel 57 zelf reeds werd opgeheven bij de wet van 29 april 2001.

## Artikel 9

Artikel 117 van de hypotheekwet luidt als volgt :

« Art. 117. — In geval van herverkoop ten gevolge van hoger bod, geschiedt die herverkoop met inachtneming van de vormen die door het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering zijn bepaald. »

Het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering werd opgeheven en vervangen door het Gerechtelijk Wetboek.

## CHAPITRE 4

### Modifications du Code pénal

#### Article 10

L'article 135bis, alinéa 2, du Code pénal dispose que l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 n'est pas applicable à la confiscation visée à l'article 135bis. L'article 9 de la loi du 31 mai 1888 ayant toutefois été abrogé par la loi du 29 juin 1964, cette référence peut être supprimée.

#### Article 11

Aux termes de l'article 135*quinquies* du Code pénal, la tentative de commettre les délits prévus aux articles 135*ter* et 135*quater* sera punie des mêmes peines. La référence à l'article 135*ter* peut être supprimée, dès lors que cet article a été abrogé par la loi du 1<sup>er</sup> août 1979.

#### Article 12

L'article 192 du Code pénal est précédé de l'intitulé « Disposition commune aux trois chapitres précédents ».

Cet intitulé est erroné. Au départ, l'article 192 s'appliquait aux chapitres I<sup>er</sup>, II et III du titre III. La modification de loi du 12 juillet 1932 a cependant élargi le champ d'application de l'article 192 aux articles 497 et 497bis qui figurent dans le chapitre II du titre IX. De plus, la loi du 10 décembre 2001 a inséré dans le titre III un chapitre IIbis auquel l'article 192 ne peut pas se rapporter.

L'intitulé qui précède l'article 192 déclare donc cet article applicable à un chapitre auquel il ne s'applique pas (chapitre IIbis du titre III) et omet en revanche de mentionner deux chapitres auxquels cet article se rapporte (chapitre I<sup>er</sup> du titre III et chapitre II du titre IX).

La proposition de loi change l'intitulé en « Disposition particulière », formulation utilisée également à d'autres endroits du Code pénal pour indiquer que les dispositions en question ont un champ d'application particulier (voir par exemple les intitulés précédant les articles 171 et 172, les articles 453 et 453bis et l'article 488). En outre, le champ d'application de l'article 192 est suffisamment bien défini dans l'article proprement dit, dès lors qu'il prévoit explicitement qu'il s'applique aux « infractions mentionnées aux articles 160 à 168, 169, alinéa 2, 171 à 176, 177, alinéa 2, aux deux derniers alinéas de l'article 180, aux articles 185bis, 186, alinéas 2 à 4, 187bis, 497,

## HOOFDSTUK 4

### Wijzigingen van het Strafwetboek

#### Artikel 10

Artikel 135bis, tweede lid, van het Strafwetboek, bepaalt dat artikel 9 van de wet van 31 mei 1888 niet van toepassing is op de verbeurdverklaring bedoeld in artikel 135bis. Artikel 9 van de wet van 31 mei 1888 werd echter opgeheven door de wet van 29 juni 1964, zodat de verwijzing kan vervallen.

#### Artikel 11

Luidens artikel 135*quinquies* van het Strafwetboek wordt de poging tot de wanbedrijven bedoeld in de artikelen 135*ter* en 135*quater* gestraft met dezelfde straffen. De verwijzing naar artikel 135*ter* kan vervallen, aangezien dit artikel werd opgeheven bij de wet van 1 augustus 1979.

#### Artikel 12

Artikel 192 van het Strafwetboek wordt voorafgegaan door het opschrift « Bepaling aan de drie vorige hoofdstukken gemeen ».

Dat opschrift klopt niet. Oorspronkelijk was artikel 192 van toepassing op de hoofdstukken I, II en III van titel III. Door de wetswijziging van 12 juli 1932 breidde het toepassingsgebied van artikel 192 zich echter uit tot de artikelen 497 en 497bis, die zich bevinden in hoofdstuk II van titel IX. Bovendien voegde de wet van 10 december 2001 een hoofdstuk IIbis in titel III in, waarop artikel 192 geen betrekking mag hebben.

Het opschrift voor artikel 192 verklaart het artikel dus van toepassing op een hoofdstuk waarop het niet van toepassing is (hoofdstuk IIbis van titel III) en vergeet twee hoofdstukken te vermelden waarop het artikel wel van toepassing is (hoofdstuk I van titel III en hoofdstuk II van titel IX).

Dit wetsvoorstel wijzigt het opschrift in « Bijzondere bepaling », een formulering die nog wordt gebruikt in het Strafwetboek om aan te geven dat de betrokken bepalingen een bijzonder toepassingsgebied hebben (zie bijvoorbeeld de opschriften voor de artikelen 171 en 172, voor de artikelen 453 en 453bis en voor artikel 488). Het toepassingsgebied van artikel 192 wordt bovendien afdoende bepaald in dat artikel zelf: het vermeldt uitdrukkelijk dat het van toepassing is « op de misdrijven omschreven in de artikelen 160 tot 168, 169, tweede lid, 171 tot 176, 177, tweede lid, 180, laatste en voorlaatste lid, 185bis, 186, tweede tot vierde lid, 187bis, 497, tweede lid, en

alinéa 2, et à l'article 497bis, alinéa 1<sup>er</sup> ». Point n'est besoin dès lors de préciser encore une fois ce champ d'application dans l'intitulé.

### Article 13

Les articles 213 et 214 sont précédés de l'intitulé « Dispositions communes aux quatre précédents chapitres ».

Cet intitulé est inexact. Au départ, les articles 213 et 214 s'appliquaient aux chapitres I<sup>er</sup>, II, III et IV du titre III. Or, la loi du 10 décembre 2001 a ajouté un chapitre IIbis nouveau dans le titre III. Par conséquent, si l'on se base sur l'intitulé, les articles 213 et 214 ne seraient plus applicables au chapitre I<sup>er</sup>, ce qui est en contradiction avec la portée effective de ces articles. C'est pourquoi il est proposé de remplacer cet intitulé par les mots « Disposition particulière ».

### Article 14

L'article 214 du Code pénal dispose ce qui suit :

« Art. 214. — Dans les cas prévus aux quatre chapitres qui précèdent et pour lesquels aucune amende n'est spécialement portée, il sera prononcé une amende de vingt-six euros à deux mille euros. »

Les « quatre chapitres qui précèdent » étaient au départ les chapitres I<sup>er</sup>, II, III et IV du titre III. La loi du 10 décembre 2001 ajoute un chapitre IIbis nouveau dans le titre III. Mais le législateur n'a pas tenu compte de l'incidence que cela avait sur le champ d'application de l'article 214. De ce fait, l'article en question ne s'applique en effet plus au chapitre I<sup>er</sup> du titre III, ce qui n'était pas le but poursuivi. La présente proposition de loi rectifie cette erreur en prévoyant que l'article 214 s'applique aux cas « prévus aux chapitres I<sup>er</sup> à IV du présent titre ».

### Article 15

L'article 430 du Code pénal fait référence aux « cas visés par les articles 428 et 429, à l'exception des cas visés à l'article 428, §§ 3 à 5 ». L'article 428, § 3, ayant été abrogé par la loi du 14 juin 2002, l'exception peut être limitée aux cas « visés à l'article 428, §§ 4 et 5 ».

497bis, eerste lid. » Daardoor is het niet nodig dat ook het opschrift het toepassingsgebied nog eens omschrijft.

### Artikel 13

De artikelen 213 en 214 worden voorafgegaan door het opschrift « Bepalingen aan de vier vorige hoofdstukken gemeen ».

Dat opschrift klopt niet. Oorspronkelijk waren de artikelen 213 en 214 van toepassing op de hoofdstukken I, II, III en IV van titel III. De wet van 10 december 2001 voegde echter een nieuw hoofdstuk IIbis in titel III in. Bijgevolg zouden, volgens het opschrift, de artikelen 213 en 214 niet meer van toepassing zijn op hoofdstuk I, hetgeen indruist tegen de eigenlijke draagwijdte van die artikelen. Om die reden wordt voorgesteld dit opschrift te vervangen door het opschrift « Bijzondere bepaling ».

### Artikel 14

Artikel 214 van het Strafwetboek luidt als volgt :

« Art. 214. — In de gevallen, bij de vier vorige hoofdstukken omschreven en waarvoor geen geldboete in het bijzonder bepaald is, wordt een geldboete van zesentwintig euro tot tweeduizend euro uitgesproken. »

« De vier vorige hoofdstukken » waren oorspronkelijk de hoofdstukken I, II, III en IV van titel III. De wet van 10 december 2001 voegde echter een nieuw hoofdstuk IIbis in titel III in. De wetgever zag over het hoofd dat zulks gevolgen had voor het toepassingsgebied van artikel 214. Daardoor geldt dit artikel immers niet langer voor hoofdstuk I van titel III, hetgeen niet de bedoeling was. Het wetsvoorstel herstelt dit. Het bepaalt dat artikel 214 geldt voor de gevallen « omschreven in de hoofdstukken I tot IV van deze titel ».

### Artikel 15

Artikel 430 van het Strafwetboek verwijst naar « de gevallen bedoeld in de artikelen 428 en 429, met uitzondering van de gevallen bedoeld in artikel 428, §§ 3 tot 5 ». Aangezien artikel 428, § 3, werd opgeheven door de wet van 14 juni 2002, kan de uitzondering worden beperkt tot de gevallen « bedoeld in artikel 428, §§ 4 en 5 ».

## Article 16

La loi du 20 juillet 2005 a rétabli l'article 562 du Code pénal tel qu'il était rédigé avant son abrogation par la loi du 17 juin 2004. Cette dernière loi a cependant aussi abrogé les articles 559 et 560 du Code pénal, auquel l'article 562 se réfère. Seul l'article 559 a été rétabli par la loi du 20 juillet 2005. Il y a dès lors lieu de supprimer la référence à l'article 560 qui figure à l'article 562.

## Articles 17 et 18

Les articles 565 et 566 du Code pénal concernent tous deux les « cas prévus dans les quatre chapitres qui précédent ». À l'origine, ces articles concernaient les quatre chapitres qui formaient le titre X du Code pénal. Mais la loi du 17 juin 2004 a abrogé ces chapitres. La loi du 20 juillet 2005 a certes rétabli le titre X, mais pas sa subdivision en chapitres.

L'intention du législateur est évidemment que les articles 565 et 566 aient trait aux contraventions visées aux articles 559, 1<sup>o</sup>, 561, 1<sup>o</sup>, 562, 563, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, et 564. Mais ces articles rétablis ne font plus partie d'un chapitre. Il y a lieu, en conséquence, de modifier le texte des articles 565 et 566, sans quoi ces articles concerteront les chapitres I<sup>er</sup>, I<sup>erbis</sup>, II et III du titre IX du Code pénal, qui traitent des vols et des extorsions, de la protection physique des matières nucléaires, des fraudes, des destructions, des dégradations et des dommages, ce qui n'est pas davantage l'objectif du législateur.

## CHAPITRE 5

### **Modifications de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions**

#### Article 19

L'article 5bis, alinéa 2, de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions est rédigé comme suit :

« Dès la réception de cet avis, l'individu réclamé restera détenu à bord, jusqu'au retour du navire ou jusqu'à la rencontre d'un autre bâtiment belge qui le recueillera dans les mêmes conditions, sans préjudice de la faculté inscrite dans l'article 47 de la loi du 21 juin 1849. »

La loi du 21 juin 1849 a été abrogée par la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime. L'article 47 de la loi du 21 juin 1849 est devenu l'article 78 de la loi du 5 juin 1928.

## Artikel 16

Artikel 562 van het Strafwetboek werd door de wet van 20 juli 2005 hersteld zoals het was opgesteld voor zijn opheffing door de wet van 17 juni 2004. Die laatste wet hief echter ook de artikelen 559 en 560 van het Strafwetboek op, waarnaar artikel 562 verwijst. Alleen artikel 559 werd door de wet van 20 juli 2005 hersteld. De verwijzing in artikel 562 naar artikel 560 moet bijgevolg worden geschrapt

## Artikelen 17 en 18

De artikelen 565 en 566 van het Strafwetboek hebben beide betrekking op «de gevallen in de vier vorige hoofdstukken omschreven». Oorspronkelijk hadden deze artikelen betrekking op de vier hoofdstukken waarin titel X van het Strafwetboek was ingedeeld. De wet van 17 juni 2004 heeft deze hoofdstukken echter opgeheven. De wet van 20 juli 2005 herstelde weliswaar titel X, maar niet de indeling ervan in hoofdstukken.

Het is uiteraard de bedoeling van de wetgever dat de artikelen 565 en 566 zouden betrekking hebben op de overtredingen bedoeld in de artikelen 559, 1<sup>o</sup>, 561, 1<sup>o</sup>, 562, 563, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> en 564. Die herstelde artikelen maken echter geen deel meer uit van een hoofdstuk. De tekst van de artikelen 565 en 566 moet bijgevolg worden gewijzigd. Zo niet hebben die artikelen betrekking op de hoofdstukken I, Ibis, II en III van titel IX van het Strafwetboek, die handelen over diefstal en afpersing, externe beveiliging van kernmateriaal, bedrog, vernieling, beschadiging en aanrichting van schade, hetgeen allerminst de bedoeling van de wetgever is.

## HOOFDSTUK 5

### **Wijzigingen van de uitleveringswet van 15 maart 1874**

#### Artikel 19

Artikel 5bis, tweede lid, van de uitleveringswet van 15 maart 1874 luidt als volgt :

« Zodra dit bericht ontvangen wordt, zal de opgeëiste persoon aan boord worden gedetineerd, tot de terugkomst van het schip of de ontmoeting van een ander Belgisch vaartuig dat hem onder dezelfde voorwaarden zal overnemen. Onderhavige bepalingen maken geen afbreuk aan de mogelijkheden geboden bij artikel 47 van de wet van 21 juni 1849. »

De wet van 21 juni 1849 werd opgeheven door de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij. Artikel 47 van de wet van 21 juni 1849 werd artikel 78 van de wet van 5 juni 1928.

## Articles 20 et 21

Les articles 8 et 10 de la loi sur les extraditions font référence à la loi du 30 décembre 1836 sur la répression des crimes et des délits commis par des Belges à l'étranger. L'exercice de l'action publique à raison des crimes ou délits commis hors du territoire du Royaume est réglé actuellement par la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale. Les références à la loi du 30 décembre 1836 devraient être remplacées par des références à la loi du 17 avril 1878.

## Artikelen 20 en 21

De artikelen 8 en 10 van de uitleveringswet verwijzen naar de wet van 30 december 1836 betreffende de beteugeling van de misdaden en wanbedrijven door Belgen in het buitenland gepleegd. De strafvordering wegens misdaden of wanbedrijven buiten het grondgebied van het Rijk gepleegd, wordt nu evenwel geregeld door de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering. De verwijzingen naar de wet van 30 december 1836 moeten bijgevolg worden vervangen door verwijzingen naar de wet van 17 april 1878.

## CHAPITRE 6

### **Modification de la loi du 25 août 1885 portant révision de la législation en matière de vices rédhibitoires**

#### Article 22

L'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 25 août 1885 portant révision de la législation en matière de vices rédhibitoires est rédigé comme suit :

« L'étranger demandeur sera tenu, à la demande du défenseur, de fournir la caution dont font mention les articles 16 du Code civil, 851 et 852 du Code judiciaire, à peine de ne pas pouvoir être admis en sa demande. »

La référence à l'article 16 du Code civil peut être supprimée dès lors que cet article a déjà été abrogé par la loi du 10 octobre 1967. L'article 16 du Code civil a d'ailleurs été remplacé à l'époque par les articles 851 et 852 du Code judiciaire.

## HOOFDSTUK 6

### **Wijziging van de wet van 25 augustus 1885 die de wetgeving betreffende de koopvernietigende gebreken herziet**

#### Artikel 22

Artikel 6, eerste lid, van de wet van 25 augustus 1885 die de wetgeving betreffende de koopvernietigende gebreken herziet, luidt als volgt :

« De vreemde eiser is gehouden, op verzoek van de verweerde, de borg te stellen, waarvan melding wordt gemaakt in artikel 16 van het Burgerlijk Wetboek en in de artikelen 851 en 852 van het Gerechtelijk Wetboek, op straffe van in zijn vordering niet te worden toegelaten. »

De verwijzing naar artikel 16 van het Burgerlijk Wetboek mag vervallen, aangezien dat artikel reeds werd opgeheven bij de wet van 10 oktober 1967. Artikel 16 van het Burgerlijk Wetboek werd toen overigens vervangen door de artikelen 851 en 852 van het Gerechtelijk Wetboek.

## CHAPITRE 7

### **Modification de la loi du 25 mars 1891 portant répression de la provocation à commettre des crimes ou des délits**

#### Article 23

L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 25 mars 1891 portant répression de la provocation à commettre des crimes ou des délits fait référence à « l'article 557, n° 6, § 2, » du Code pénal. Or, l'article 557 a été abrogé par la loi du 17 juin 2004.

## HOOFDSTUK 7

### **Wijziging van de wet van 25 maart 1891 houdende bestraffing van de aanstetting tot het plegen van misdaden of wanbedrijven**

#### Artikel 23

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 25 maart 1891 houdende bestraffing van de aanstetting tot het plegen van misdaden of wanbedrijven, verwijst naar « artikel 557, nr. 6, paragraaf 2 », van het Strafwetboek. Artikel 557 werd echter opgeheven door de wet van 17 juni 2004.

## CHAPITRE 8

**Modifications de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes**

### Articles 24 et 25

Plusieurs mots et membres de phrases font défaut dans les articles 7 et 7bis de la loi du 24 février 1921, et ce, tant dans le texte français que dans le texte néerlandais. En outre, la version néerlandaise contient des termes utilisés à mauvais escient.

### Article 26

Le texte de l'article 12 de la même loi contient quelques erreurs matérielles. C'est ainsi que dans le texte néerlandais de la phrase relative au rapport annuel, le mot « *vermeld* » doit être remplacé par le mot « *opgesteld* ».

## CHAPITRE 9

**Modification de l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse**

### Article 27

L'article 16 de l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse s'énonce comme suit :

« Art. 16. — Sans préjudice de l'application de l'article 155 de la loi du 18 juin 1869, les fonctionnaires et autres personnes visés à l'article 15, ainsi que les officiers du ministère public près les tribunaux de police, sont, en ce qui concerne la constatation des infractions prévues par le présent arrêté-loi et la poursuite de leurs auteurs, placés sous la direction du procureur du Roi. »

La loi du 18 juin 1869 ayant été abrogée par le Code judiciaire, il y a lieu de faire désormais référence à l'article 148 du Code judiciaire.

## HOOFDSTUK 8

**Wijzigingen van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen**

### Artikelen 24 en 25

In de artikelen 7 en 7bis van de wet van 24 februari 1921 ontbreken zowel in de Nederlandse als de Franse tekst verschillende woorden en zinsdelen. In de Nederlandse tekst worden bovendien verkeerde bevoeringen gebruikt.

### Artikel 26

De tekst van artikel 12 van dezelfde wet bevat enkele materiële fouten. Zo bepaalt de Nederlandse tekst onder meer dat een jaarlijks verslag zal worden « *vermeld* », in plaats van « *opgesteld* ».

## HOOFDSTUK 9

**Wijziging van de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap**

### Artikel 27

Artikel 16 van de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap luidt als volgt :

« Art. 16. — Onverminderd de toepassing van artikel 155 van de Wet van 18 juni 1869, staan de ambtenaren en andere personen die bij artikel 15 bedoeld zijn, alsmede de ambtenaren van het openbaar ministerie bij de politierechtbanken, wat betreft de vaststelling van de bij deze besluitwet voorziene misdrijven en de vervolging van de daders van die misdrijven, onder de leiding van den procureur des Konings. »

De wet van 18 juni 1869 werd opgeheven door het Gerechtelijk Wetboek. Er moet nu worden verwezen naar artikel 148 van het Gerechtelijk Wetboek.

## CHAPITRE 10

### **Modification de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels**

#### Article 28

L'article 5 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels s'énonce comme suit :

«Art. 5. — Dans les cas prévus aux articles précédents, il est statué en chambre du conseil.

Si l'inculpé le demande, la publicité des débats est ordonnée, sous réserve de l'application de l'article 96 de la Constitution.»

La référence à l'ancien article 96 de la Constitution peut être remplacée par une référence à l'article 148 de la Constitution.

## CHAPITRE 11

### **Modifications du Code judiciaire**

#### Article 29

Il est question, dans le texte néerlandais de l'article 695, alinéa 3, du Code judiciaire, des honoraires des «*bewindvoerders*» d'une faillite. Il faut écrire «*curatoren*».

#### Article 30

L'article 1139, alinéa 1<sup>er</sup>, du même code est rédigé comme suit :

«Art. 1139. — Le juge saisi de la requête civile ordonne aux parties, s'il y a lieu, de conclure à toutes fins. Il peut statuer par la même décision, sur l'admission, de la requête civile et sur le fond du litige.»

Dans le texte néerlandais de cette disposition, il y a lieu de remplacer le mot «*rechtsmiddelen*» par le mot «*middelen*».

#### Article 31

La version néerlandaise de l'article 1233, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, du même code manque de précision :

## HOOFDSTUK 10

### **Wijziging van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten**

#### Artikel 28

Artikel 5 van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten luidt als volgt :

«Art. 5. — In de gevallen van de voorgaande artikelen wordt uitspraak gedaan in raadkamer.

Indien de verdachte het verzoekt wordt de openbaarheid van de behandeling bevolen, behoudens toepassing van artikel 96 van de Grondwet.»

De verwijzing naar het oude artikel 96 van de Grondwet mag worden vervangen door een verwijzing naar artikel 148 van de Grondwet.

## HOOFDSTUK 11

### **Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek**

#### Artikel 29

In de Nederlandse tekst van artikel 695, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt gewag gemaakt van de erelonen van de «*bewindvoerders*» van een faillissement. Het moet echter over de «*curatoren*» gaan.

#### Artikel 30

Artikel 1139, eerste lid, van hetzelfde wetboek luidt als volgt :

«Art. 1139. — De rechter bij wie het verzoek tot herroeping van het gewijsde aanhangig is gemaakt, beveelt, zo daartoe grond bestaat, aan de partijen alle rechtsmiddelen tegelijk voor te dragen.»

Het woord «*rechtsmiddelen*» moet in de Nederlandse tekst van deze bepaling worden vervangen door het woord «*middelen*».

#### Artikel 31

Het loopt enigszins fout met de Nederlandse tekst van artikel 1233, § 1, 5<sup>o</sup>, van hetzelfde wetboek :

« 5° een uittreksel uit de beslissing houdende benoeming van de voogd wordt binnen acht dagen te rekenen van de uitspraak geeft kennis aan de burgemeester van de gemeente waar de minderjarige zijn woonplaats heeft. »

La proposition de loi reformule ce texte.

## Article 32

Il est question, dans le texte néerlandais de l'article 1355 du Code judiciaire, de « *oorspronkelijke vorderingen* ». Le terme correct est toutefois « *hoofdvorderingen* ». Le texte français utilise quant à lui à juste titre l'expression « les demandes principales ».

## Article 33

L'article 1563, alinéa 3, première phrase, du même code s'énonce comme suit en néerlandais :

« *De schuldeiser die gebruik wil maken van dit recht, dient daartoe een getuigschrift in bij de rechter.* »

Or, en l'occurrence, le terme correct est non pas « *getuigschrift* », mais « *verzoekschrift* » (cf. « *requête* »).

## CHAPITRE 12

### **Modifications de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité**

#### Articles 34 et 35

L'article 42 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité renvoie aux « moyens visés à l'article 44 ». L'article 44 n'est cependant pas une disposition autonome, mais modifie le Code pénal. Il complète l'article 259bis du Code pénal par un § 5. Toutefois, l'article 259bis, § 5, ayant ensuite été remplacé par la loi du 3 avril 2003, l'article 44 de la loi du 30 novembre 1998 a été de ce fait abrogé implicitement.

L'article 42 de cette loi ne peut dès lors plus renvoyer à l'article 44 implicitement abrogé, mais doit se référer directement à l'article 259bis, § 5, du Code pénal.

## Article 36

L'article 44bis, 1°, alinéa 4, de la même loi prévoit que la décision du ministre de la Défense est

« 5 een uittreksel uit de beslissing houdende benoeming van de voogd wordt binnen acht dagen te rekenen van de uitspraak geeft kennis aan de burgemeester van de gemeente waar de minderjarige zijn woonplaats heeft. »

Het wetsvoorstel herformuleert deze tekst.

## Artikel 32

De Nederlandse tekst van artikel 1355 van het Gerechtelijk Wetboek vermeldt « de oorspronkelijke vorderingen ». De correcte term is echter « de hoofdvorderingen ». In de Franse tekst is terecht sprake van « *les demandes principales* ».

## Artikel 33

Artikel 1563, derde lid, eerste zin, van hetzelfde wetboek luidt als volgt :

« *De schuldeiser die gebruik wil maken van dit recht, dient daartoe een getuigschrift in bij de rechter.* »

Het gaat hier echter niet om een getuigschrift, maar om een verzoekschrift (vgl. « *requête* »).

## HOOFDSTUK 12

### **Wijzigingen van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst**

#### Artikelen 34 en 35

Artikel 42 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst verwijst naar « de middelen bedoeld in artikel 44 ». Artikel 44 is evenwel geen autonome bepaling, maar wijzigt het Strafwetboek. Het vult artikel 259bis van het Strafwetboek aan met een § 5. Artikel 259bis, § 5, werd naderhand evenwel vervangen bij de wet van 3 april 2003. Als gevolg daarvan is artikel 44 van de wet van 30 november 1998 impliciet opgeheven.

Artikel 42 van die wet mag dan ook niet langer verwijzen naar het impliciet opgeheven artikel 44, maar moet rechtstreeks verwijzen naar artikel 259bis, § 5, van het Strafwetboek.

## Artikel 36

Artikel 44bis, 1°, vierde lid, van dezelfde wet bepaalt dat de beslissing van de minister van Lands-

communiquée au Comité permanent de contrôle des services de renseignement « comme défini à l'alinéa 2 du présent article ». L'article 44bis ne contient toutefois qu'un seul alinéa.

La décision doit être communiquée comme défini au 1°, alinéa 2.

## CHAPITRE 13

### **Modification du Code des sociétés**

#### Article 37

Le texte néerlandais de l'article 409, alinéa 3, deuxième phrase, du Code des sociétés, est rédigé comme suit :

«*De benadeelde schuldeiser die een rechtsvordering instelt, brengt de curator toegekend door de rechter beperkt tot het nadeel geleden door de schuldeisers die de vordering hebben ingesteld.*»

Cette phrase est bancale. Elle devrait être reformulée comme suit :

«*De benadeelde schuldeiser die een rechtsvordering instelt, brengt de curator hiervan op de hoogte. In het laatste geval is het bedrag toegekend door de rechter beperkt tot het nadeel geleden door de schuldeisers die de vordering hebben ingesteld.*»

## CHAPITRE 14

### **Modification de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus**

#### Article 38

Le texte français de l'article 28, § 3, de la loi précitée est rédigé comme suit :

«Un membre de la Commission des plaintes ne pourra pas prendre part à l'examen du recours ...»

Il y a lieu de remplacer les mots «du recours» par les mots «de la plainte».

\*  
\* \*

verdediging aan het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten wordt medegedeeld « volgens de bepalingen van alinea 2 van dit artikel. » Artikel 44bis bevat echter slechts één lid (« alinéa »).

De mededeling moet gebeuren volgens de bepalingen van 1°, tweede lid.

## HOOFDSTUK 13

### **Wijziging van het Wetboek van vennootschappen**

#### Artikel 37

De Nederlandse tekst van artikel 409, derde lid, tweede zin, van het Wetboek van vennootschappen luidt als volgt :

«*De benadeelde schuldeiser die een rechtsvordering instelt, brengt de curator toegekend door de rechter beperkt tot het nadeel geleden door de schuldeisers die de vordering hebben ingesteld.*»

Er loopt wat mis met deze zin. Hij zou moeten luiden als volgt :

«*De benadeelde schuldeiser die een rechtsvordering instelt, brengt de curator hiervan op de hoogte. In het laatste geval is het bedrag toegekend door de rechter beperkt tot het nadeel geleden door de schuldeisers die de vordering hebben ingesteld.*»

## HOOFDSTUK 14

### **Wijziging van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden**

#### Artikel 38

De Franse tekst van artikel 28, § 3, van dezelfde wet, luidt als volgt :

«*Un membre de la Commission des plaintes ne pourra pas prendre part à l'examen du recours ...*»

De woorden «*du recours*» moeten worden vervangen door de woorden «*de la plainte*».

\*  
\* \*

**PROPOSITION DE LOI****CHAPITRE 1<sup>er</sup>****Disposition générale****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**CHAPITRE 2****Modification du Code civil****Art. 2**

Dans l'article 193bis du Code civil, inséré par la loi du 14 novembre 1947, les mots « l'article 46 de la loi du 20 avril 1810 sur l'organisation de l'ordre judiciaire et l'administration de la justice » sont remplacés par les mots « les articles 138bis, § 1<sup>er</sup>, et 139 du Code judiciaire ».

**Art. 3**

Dans l'article 531 du même Code, les mots « Code de la procédure civile » sont remplacés par les mots « Code judiciaire ».

**Art. 4**

Dans le texte néerlandais de l'article 802, alinéa premier, du même Code, remplacé par la loi du 10 octobre 1967, le mot « *schuldenaars* » est remplacé par le mot « *schuldeisers* ».

**Art. 5**

Dans le texte français de l'article 983 du même Code, le mot « *français* » est remplacé par le mot « *belge* ».

**Art. 6**

Dans l'article 1688 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, les mots « Code de la procédure civile » sont remplacés par les mots « Code judiciaire ».

**WETSVOORSTEL****HOOFDSTUK 1****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK 2****Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek****Art. 2**

In artikel 193bis van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 november 1947, worden de woorden « artikel 46 van de wet van 20 april 1810 op de inrichting der rechterlijke orde en het beleid der justitie » vervangen door de woorden « artikelen 138bis, § 1, en 139 van het Gerechtelijk Wetboek ».

**Art. 3**

In artikel 531 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering » vervangen door de woorden « Gerechtelijk Wetboek ».

**Art. 4**

In de Nederlandse tekst van artikel 802, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 oktober, wordt het woord « *schuldenaars* » vervangen door het woord « *schuldeisers* ».

**Art. 5**

In de Franse tekst van artikel 983 van hetzelfde Wetboek, wordt het woord « *français* » vervangen door het woord « *belge* ».

**Art. 6**

In artikel 1688 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, worden de woorden « Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering » vervangen door de woorden « Gerechtelijk Wetboek ».

## CHAPITRE 3

**Modifications de la loi hypothécaire  
du 16 décembre 1851**

## Art. 7

Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, les mots « l'article 1429 » sont remplacés par les mots « l'article 595, alinéa 2 ».

## Art. 8

Dans l'article 59 de la même loi, les mots « des articles 57 et 58 » sont remplacés par les mots « de l'article 58 ».

## Art. 9

Dans l'article 117 de la même loi, les mots « Code de la procédure civile » sont remplacés par les mots « Code judiciaire ».

## CHAPITRE 4

**Modifications du Code pénal**

## Art. 10

Dans l'article 135bis, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1939, les mots « ; l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 n'est pas applicable à cette confiscation » sont abrogés.

## Art. 11

Dans l'article 135*quinquies* du même Code, inséré par la loi du 23 juin 1961, les mots « aux articles 135*ter* et 135*quater* » sont remplacés par les mots « à l'article 135*quater* ».

## Art. 12

Dans le livre II, titre III, du même Code, l'intitulé « Disposition commune aux trois chapitres précédents », avant l'article 192, est remplacé par l'intitulé « Disposition particulière ».

## Art. 13

Dans le livre II, titre III, du même Code, l'intitulé « Dispositions communes aux quatre chapitres précé-

## HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen van de hypotheekwet  
van 16 december 1851**

## Art. 7

In artikel 1, derde lid, van de hypotheekwet van 16 december 1851, worden de woorden « artikel 1429 » vervangen door de woorden « artikel 595tweede lid ».

## Art. 8

In artikel 59 van dezelfde wet worden de woorden « in de gevallen van de artikelen 57 en 58 » vervangen door de woorden « in het geval van artikel 58 ».

## Art. 9

In artikel 117 van dezelfde wet worden de woorden « Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering » vervangen door de woorden « Gerechtelijk Wetboek ».

## HOOFDSTUK 4

**Wijzigingen van het Strafwetboek**

## Art. 10

In artikel 135*bis*, worden de woorden « ; artikel 9 van de wet van 31 mei 1888 is niet van toepassing op die verbeurdverklaring » opgeheven.

## Art. 11

In artikel 135*quinquies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 juni 1961, worden de woorden « de artikelen 135*ter* en 135*quater* » vervangen door de woorden « artikel 135*quater* ».

## Art. 12

In boek II, titel III, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift « Bepaling aan de drie vorige hoofdstukken gemeen », voor artikel 192, vervangen door het opschrift « Bijzondere bepaling ».

## Art. 13

In boek II, titel III, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift « Bepalingen aan de vier vorige hoofd-

dents », avant l'article 213, est remplacé par l'intitulé « Dispositions communes aux cinq chapitres précédents ».

#### Art. 14

Dans l'article 214 du même Code, les mots « aux quatre chapitres qui précédent » sont remplacés par les mots « aux chapitres I<sup>er</sup> à IV du présent titre ».

#### Art. 15

Dans l'article 430 du même Code, remplacé par la loi du 28 novembre 2000, les mots « l'article 428, §§ 3 à 5 » sont remplacés par les mots « l'article 428, §§ 4 et 5 ».

#### Art. 16

Dans l'article 562 du même Code, abrogé par la loi du 17 juin 2004 et rétabli par la loi du 20 juillet 2005, les mots « les articles 559 et 560 » sont remplacés par les mots « l'article 559 ».

#### Art. 17

Dans l'article 565 du même Code, abrogé par la loi du 17 juin 2004 et rétabli par la loi du 20 juillet 2005, les mots « les quatre chapitres qui précédent » sont remplacés par les mots « le présent titre ».

#### Art. 18

Dans l'article 566 du même Code, abrogé par la loi du 17 juin 2004 et rétabli par la loi du 20 juillet 2005, les mots « les quatre chapitres qui précédent » sont remplacés par les mots « le présent titre ».

### CHAPITRE 5

#### **Modifications de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions**

#### Art. 19

Dans l'article 5bis, alinéa 2, de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions, inséré par la loi du 28 juin 1889, les mots « l'article 47 de la loi du 21 juin 1849 » sont remplacés par les mots « l'article 78 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et

stukken gemeen », pour l'article 213, remplacé par l'intitulé « Dispositions communes aux cinq chapitres précédents ».

#### Art. 14

In l'article 214 de hetzelfde Wetboek worden de woorden « bij de vier vorige hoofdstukken omschreven » vervangen door de woorden « omschreven in de hoofdstukken I tot IV van deze titel ».

#### Art. 15

In l'article 430 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 november 2000, worden de woorden « artikel 428, §§ 3 tot 5 » vervangen door de woorden « artikel 428, §§ 4 en 5 ».

#### Art. 16

In l'article 562 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 17 juni 2004 en hersteld bij de wet van 20 juli 2005, worden de woorden « de artikelen 559 en 560 » vervangen door de woorden « artikel 559 ».

#### Art. 17

In l'article 565 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 17 juni 2004 en hersteld bij de wet van 20 juli 2005, worden de woorden « in de vier vorige hoofdstukken » vervangen door de woorden « in deze titel ».

#### Art. 18

In l'article 566 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 17 juni 2004 en hersteld bij de wet van 20 juli 2005, worden de woorden « in de vier vorige hoofdstukken » vervangen door de woorden « in deze titel ».

### HOOFDSTUK 5

#### **Wijzigingen van de uitleveringswet van 15 maart 1874**

#### Art. 19

In l'article 5bis, tweede lid, van de uitleveringswet van 15 maart 1874, ingevoegd bij de wet van 28 juni 1889, worden de woorden « artikel 47 van de wet van 21 juni 1849 » vervangen door de woorden « artikel 78 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van

pénal pour la marine marchande et la pêche maritime ».

#### Art. 20

Dans l'article 8 de la même loi, les mots «Les articles 2 et 3 de la loi du 30 décembre 1836 sur la répression des crimes et des délits commis par des Belges à l'étranger» sont remplacés par les mots «Les articles 6 à 14 de la loi du 17 avril 1878 contentant le titre préliminaire du Code de procédure pénale».

#### Art. 21

À l'article 10 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots «l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 30 décembre 1836» sont remplacés par les mots «la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle»;

2° les mots «30 décembre 1836» sont remplacés par les mots «17 avril 1878».

### CHAPITRE 6

#### **Modification de la loi du 25 août 1885 portant révision de la législation en matière de vices rédhibitoires**

#### Art. 22

Dans l'article 6, alinéa premier, de la loi du 25 août 1885 portant révision de la législation en matière de vices rédhibitoires, remplacé par la loi du 10 octobre 1967, les mots «16 du Code civil,» sont abrogés.

### CHAPITRE 7

#### **Modification de la loi du 25 mars 1891 portant répression à la provocation à commettre des crimes ou des délits**

#### Art. 23

Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 25 mars 1891 portant répression à la provocation à commettre des crimes ou des délits, remplacé par la loi du 28 juillet 1934 et modifié par la loi du 26 juin 2000, les mots «, 534, 557, n° 6, § 2» sont remplacés par les mots «et 534».

het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij ».

#### Art. 20

In artikel 8 van dezelfde wet worden de woorden «De artikelen 2 en 3 van de wet van 30 december 1836 betreffende de beteugeling van de misdaden en wanbedrijven door Belgen in het buitenland gepleegd» vervangen door de woorden «De artikelen 6 tot 14 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafverordening».

#### Art. 21

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden voorzien in artikel 1 van de wet van 30 december 1833 worden vervangen door de woorden «bepaald in de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafverordening»;

2° de woorden «30 december 1836» worden vervangen door de woorden «17 april 1878».

### HOOFDSTUK 6

#### **Wijziging van de wet van 25 augustus 1885 die de wetgeving betreffende de koopvernietigende gebreken herziet**

#### Art. 22

In artikel 6, eerste lid, van de wet van 25 augustus 1885 die de wetgeving betreffende de koopvernietigende gebreken herziet, vervangen bij de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden «in artikel 16 van het Burgerlijk Wetboek en» opgeheven.

### HOOFDSTUK 7

#### **Wijziging van de wet van 25 maart 1891 houdende bestraffing van de aanstetting tot het plegen van misdaden of wanbedrijven**

#### Art. 23

In artikel 1, tweede lid, van de wet van 25 maart 1891 houdende bestraffing van de aanstetting tot het plegen van misdaden of wanbedrijven, vervangen bij de wet van 28 juli 1934 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 2000, worden de woorden «, 534, 557, nr. 6, § 2», vervangen door de woorden «en 534».

## CHAPITRE 8

**Modifications de la loi du 24 février 1921  
concernant le trafic des substances vénéneuses,  
soporifiques, stupéfiantes, psychotropes,  
désinfectantes ou antiseptiques et des substances  
pouvant servir à la fabrication illicite  
de substances stupéfiantes  
et psychotropes**

Art. 24

À l'article 7 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, remplacé par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par les lois des 12 avril et 9 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> au § 2, 2<sup>o</sup>, c, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans le texte néerlandais, les mots « *die gegevens bevatten* » sont insérés entre les mots « *gelijk welke andere informatiedrager* » et les mots « *die ingevolge* »;

b) dans le texte néerlandais, les mots « *of zich deze kosteloos laten verstrekken* » sont insérés après les mots « *daarvan nemen* »;

2<sup>o</sup> dans le texte néerlandais du § 3, alinéa 2, le mot « *verwittiging* » est remplacé par le mot « *waarschuwing* ».

Art. 25

À l'article 7bis de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par la loi du 9 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> dans le texte néerlandais du § 2, alinéa 2, les mots « *met toezicht belaste de* » sont abrogés;

2<sup>o</sup> au § 3, alinéa premier, sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots « *dont ils disposent* » sont insérés après le mot « *renseignements* »;

b) les mots « *actes, pièces* » sont insérés entre le mot « *tous* » et le mot « *livres* »;

3<sup>o</sup> dans le texte néerlandais du § 3, alinéa premier, les mots « *te laten nemen* » sont remplacés par les mots « *ervan te verstrekken* ».

## HOOFDSTUK 8

**Wijzigingen van de wet van 24 februari 1921  
betreffende het verhandelen van giftstoffen,  
slaapmiddelen en verdovende middelen,  
psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en  
antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt  
worden voor de illegale vervaardiging van  
verdovende middelen en psychotrope stoffen**

Art. 24

In artikel 7 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, vervangen bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wetten van 12 april en 9 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in § 2, 2<sup>o</sup>, c), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « *die gegevens bevatten* » worden ingevoegd tussen de woorden « *gelijk welke andere informatiedrager* » en de woorden « *die ingevolge* »;

b) de woorden « *of zich deze kosteloos laten verstrekken* » worden ingevoegd na de woorden « *daarvan nemen* »;

2<sup>o</sup> in de Nederlandse tekst van § 3, tweede lid, wordt het woord « *verwittiging* » vervangen door het woord « *waarschuwing* ».

Art. 25

In artikel 7bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in § 2, tweede lid, worden de woorden « *met toezicht belaste de* » opgeheven;

2<sup>o</sup> in de Franse tekst van § 3, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « *dont ils disposent* » worden ingevoegd na het woord « *renseignements* »;

b) de woorden « *actes, pièces* » worden ingevoegd tussen het woord « *tous* » en het woord « *livres* »;

3<sup>o</sup> in § 3, eerste lid, worden de woorden « *te laten nemen* » vervangen door de woorden « *ervan te verstrekken* ».

## Art. 26

À l'article 12; § 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par la loi du 12 avril 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, les mots «*zal worden vermeld*» sont remplacés par les mots «*zal worden opgesteld*»;

2<sup>o</sup> dans le texte néerlandais de l'alinéa 5, les mots «*van het maximumbedrag*» sont insérés entre les mots «*de som*» et les mots «*worden verdubbeld*».

## CHAPITRE 9

**Modification de l'arrêté-loi du 14 novembre 1939  
relatif à la répression de l'ivresse**

## Art. 27

Dans l'article 16 de l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse, les mots «*de l'article 155 de la loi du 18 juin 1869*» sont remplacés par les mots «*de l'article 148 du Code judiciaire*».

## CHAPITRE 10

**Modification de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964  
de défense sociale à l'égard des anormaux,  
des délinquants d'habitude et des auteurs  
de certains délits sexuels**

## Art. 28

Dans l'article 5, alinéa 2, de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, les mots «*l'article 96*» sont remplacés par les mots «*l'article 148*».

## CHAPITRE 11

**Modifications du Code judiciaire**

## Art. 29

Dans le texte néerlandais de l'article 695, alinéa 3, 2, du Code judiciaire, le mot «*bewindvoerders*» est remplacé par le mot «*curatoren*».

## Art. 26

In artikel 12, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wet van 12 april 2004 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het tweede lid worden de woorden «*zal worden vermeld*» vervangen door de woorden «*zal worden opgesteld*»;

2<sup>o</sup> in de Nederlandse tekst van het vijfde lid, worden de woorden «*van het maximumbedrag*» ingevoegd tussen de woorden «*de som*» en de woorden «*worden verdubbeld*».

## HOOFDSTUK 9

**Wijziging van de besluitwet van 14 novembre 1939  
betreffende de beteugeling van de dronkenschap**

## Art. 27

In artikel 16 van de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap, worden de woorden «*artikel 155 van de wet van 18 juni 1869*» vervangen door de woorden «*artikel 148 van het Gerechtelijk Wetboek*».

## HOOFDSTUK 10

**Wijziging van de wet van 1 juli 1964 tot  
bescherming van de maatschappij tegen  
abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers  
van bepaalde seksuele strafbare feiten**

## Art. 28

In artikel 5, tweede lid, van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten worden de woorden «*artikel 96*» vervangen door de woorden «*artikel 148*».

## HOOFDSTUK 11

**Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek**

## Art. 29

In artikel 695, derde lid, 2, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het woord «*bewindvoerders*» vervangen door het woord «*curatoren*».

## Art. 30

Dans le texte néerlandais de l'article 1139, alinéa premier, du même Code, le mot « *rechtsmiddelen* » est remplacé par le mot « *middelen* ».

## Art. 31

Dans le texte néerlandais de l'article 1233, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 2001, les mots « *geeft kennis aan* » sont remplacés par les mots « *ter kennis gebracht van* ».

## Art. 32

Dans le texte néerlandais de l'article 1355 du même Code, les mots « *oorspronkelijke voorderingen* » sont remplacés par les mots « *hoofdvorderingen* ».

## Art. 33

Dans le texte néerlandais de l'article 1563, alinéa 3, du même Code, le mot « *getuigschrift* » est remplacé par le mot « *verzoekschrift* ».

## CHAPITRE 12

**Modifications de la loi du 30 novembre 1998  
organique des services de renseignement  
et de sécurité**

## Art. 34

Dans l'article 42 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, remplacé par la loi du 3 avril 2003, les mots « l'article 44 » sont remplacé par les mots « l'article 259bis, § 5, du Code pénal ».

## Art. 35

L'article 44 de la même loi est abrogé.

## Art. 36

Dans l'article 44bis, 1<sup>o</sup>, alinéa 4, de la même loi, insérée par la loi du 3 avril 2003 et modifiée par la loi du 4 février 2010, les mots « à l'alinéa 2 du présent article » sont remplacés par les mots « au 1<sup>o</sup>, alinéa 2 ».

## Art. 30

In artikel 1139, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt het woord « *rechtsmiddelen* » vervangen door het woord « *middelen* ».

## Art. 31

In artikel 1233, § 1, 5<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 2001, worden de woorden « *geeft kennis aan* » vervangen door de woorden « *ter kennis gebracht van* ».

## Art. 32

In de Nederlandse tekst van artikel 1355 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « *oorspronkelijke vorderingen* » vervangen door het woord « *hoofdvorderingen* ».

## Art. 33

In de Nederlandse tekst van artikel 1563, derde lid, eerste zin, van hetzelfde Wetboek, wordt het woord « *getuigschrift* » vervangen door het woord « *verzoekschrift* ».

## HOOFDSTUK 12

**Wijzigingen van de wet van 30 november 1998  
houdende regeling van de inlichtingen-  
en veiligheidsdienst**

## Art. 34

In artikel 42 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, vervangen bij de wet van 3 april 2003, worden de woorden « *artikel 44* » vervangen door de woorden « *artikel 259bis, § 5, van het Strafwetboek* ».

## Art. 35

Artikel 44 van dezelfde wet wordt opgeheven.

## Art. 36

In artikel 44bis, 1<sup>o</sup>, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 4 februari 2010, worden de woorden « *alinea 2 van dit artikel* » vervangen door de woorden « *1<sup>o</sup>, tweede lid* ».

## CHAPITRE 13

**Modification du Code des sociétés**

Art. 37

Le texte néerlandais de l'article 409, alinéa 3, deuxième phrase, modifié par la loi du 4 septembre 2002, est remplacé par ce qui suit :

*«De benadeelde schuldeiser die een rechtsvordering instelt, brengt de curator hiervan op de hoogte. In het laatste geval is het bedrag toegekend door de rechter beperkt tot het nadeel geleden door de schuldeisers die de vordering hebben ingesteld.»*

## CHAPITRE 14

**Modifications dans la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus**

Art. 38

Dans l'article 28, § 3, de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus, les mots «d'un recours» sont remplacés par les mots «d'une plainte».

**III. DISCUSSION DES ARTICLES**

Les articles 1<sup>er</sup> à 38 sont adoptés sans discussion à l'unanimité des 11 membres présents.

**IV. VOTE SUR L'ENSEMBLE**

L'ensemble de la proposition de loi a été adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur.

\*  
\* \*

*Le rapporteur,*  
Bert ANCIAUX.

*Le président,*  
Alain COURTOIS.

## HOOFDSTUK 13

**Wijziging van het Wetboek van vennootschappen**

Art. 37

Artikel 409, derde lid, tweede zin, gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, wordt vervangen als volgt :

*«De benadeelde schuldeiser die een rechtsvordering instelt, brengt de curator hiervan op de hoogte. In het laatste geval is het bedrag toegekend door de rechter beperkt tot het nadeel geleden door de schuldeisers die de vordering hebben ingesteld.»*

## HOOFDSTUK 14

**Wijzigingen in de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden**

Art. 38

In de Franse tekst van artikel 28, § 3, van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, worden de woorden «*d'un recours*» vervangen door de woorden «*d'une plainte*».

**III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING**

De artikelen 1 tot 38 worden zonder bespreking eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

**IV. STEMMING OVER HET GEHEEL**

Het wetsvoorstel in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschenken aan de rapporteur.

\*  
\* \*

*De rapporteur,*  
Bert ANCIAUX.

*De voorzitter;*  
Alain COURTOIS.